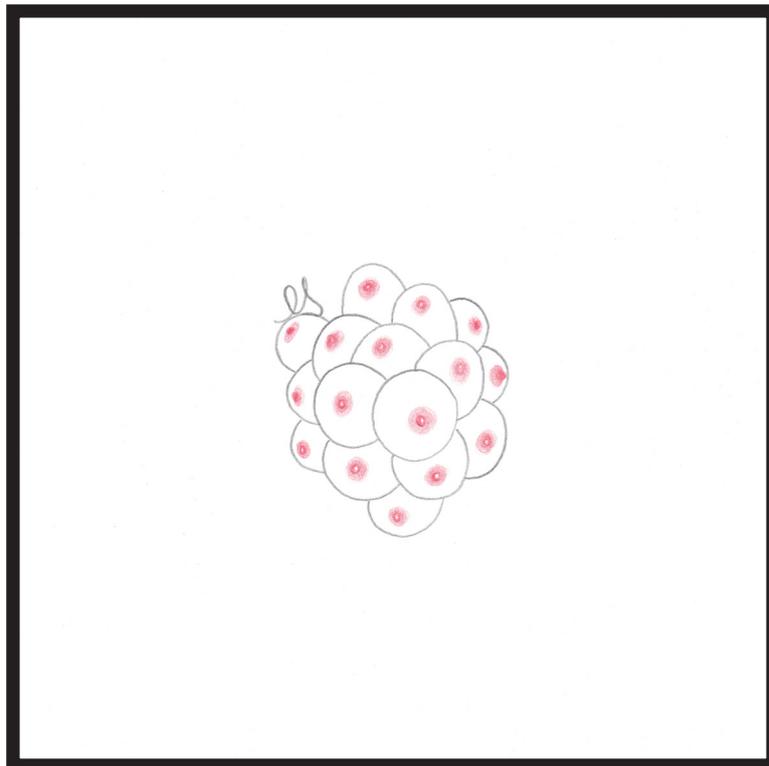


Le Dictionnaire sexuel de la langue française

2017

Ce jeu sur les mots consiste à écrire (Fatima Benzaoui) et à dessiner (Rodolphe Montet) Le Dictionnaire sexuel de la langue française où les mots exhibant «leur sein, leur cul, leur queue et leur con» donnent ainsi à voir, bien au-delà de leur signifiant et bien au-delà de leur nudité, leur profonde intimité, pour ne pas dire leur signifié.



Essaim
Dessin au crayon
21 cm x 21 cm
© 2017 Fatima Benzaoui & Rodolphe Montet

Fantaisies érotiques

2015

Ce jeu sur les mots consiste à composer des poèmes où les mots exhibent «leur sein, leur cul, leur queue et leur con» sans aucun complexe nous donnant ainsi à voir ce qu'ils nous cachent habituellement, leur nudité.

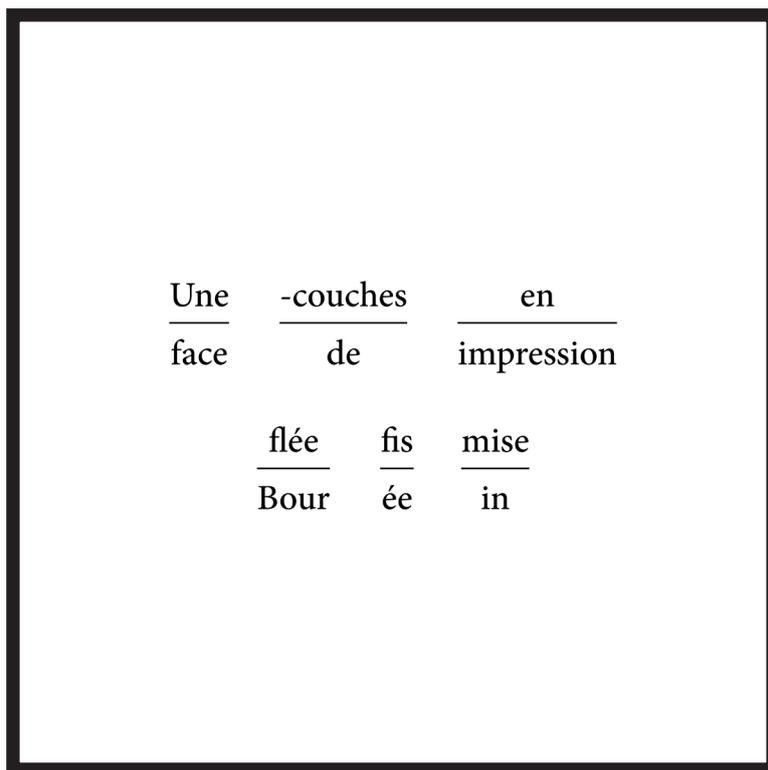
Un (o) des(o) d'es(o)

de (o) des(o) de (o)

Fractions poétiques

2013

Ce jeu sur les mots, né dans la continuité du projet des Chiffettes, consiste à composer des poèmes sous forme de fractions mathématiquement poétiques ou poétiquement mathématiques mettant ainsi à nu ce qui se cache sur et sous les mots.



Fraction poétique 11
Impression jet d'encre sur papier de riz
50 cm x 50 cm
© 2013 Fatima Benzaoui

Chifflettes et Capuscules

2010

Ce jeu sur les mots consiste à composer des poèmes où les chiffres et les lettres se mélangent, d'où le nom de «chifflette» que j'ai donné à cette nouvelle figure de style qu'on rencontre en textotant (chifflette sonore) ou en surfant sur la toile (chifflette binaire, ascienne et visuelle). Ce jeu sur les «chifflettes sonores» (calembours ou à-peu-près) et les «chifflettes visuelles» (dessins alphabétiques) qui laissent les mots s'offrir à notre regard petit à petit alors que les «chifflettes asciennes» et les «chifflettes binaires» rendent les mots monochromiques met ainsi en scène le tiraillement qui s'exerce entre la transparence et l'opacité des mots.

On trouve également une autre figure en textotant. Ce jeu sur les mots, qui n'est pas sans rappeler en partie le célèbre allographe «LHOOQ» de Marcel Duchamp parodiant la Joconde de Léonard de Vinci, consiste à composer des poèmes où se mélangent les lettres capitales et les lettres minuscules, d'où le nom de «capuscule».

Cet exercice a ainsi ouvert la porte à d'autres contraintes mathématiques.

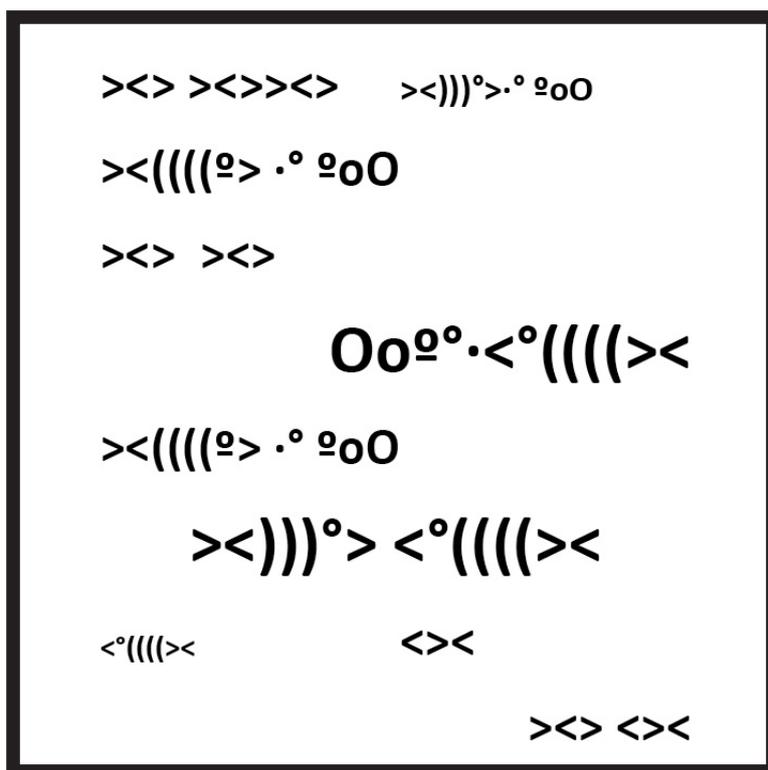


Déracinée
Impression jet d'encre
50 cm x 50 cm
© 2010 Fatima Benzaoui

Dessins sur Word

2008

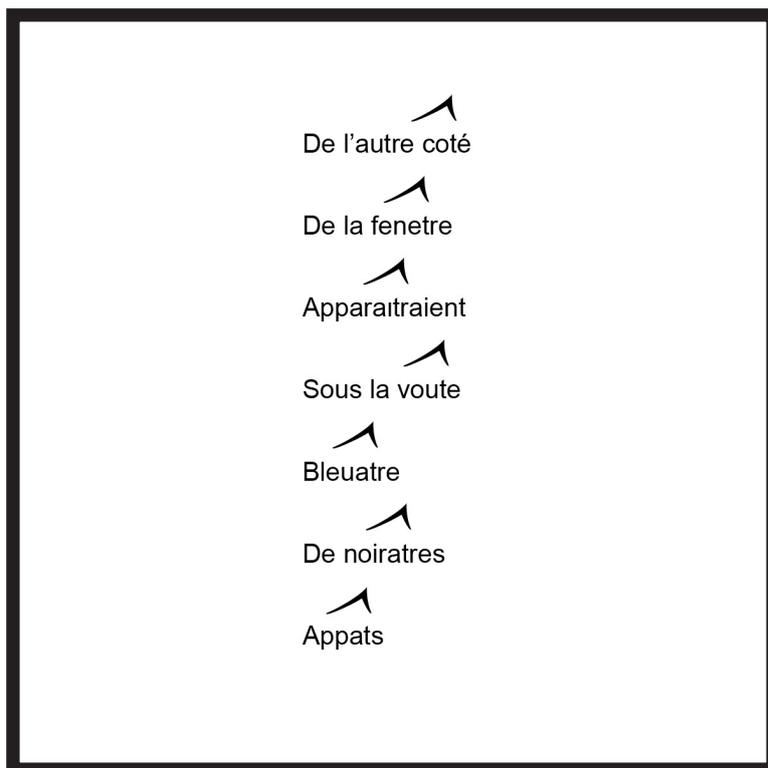
Ce jeu consiste à dessiner sur Word grâce aux 256 caractères que peut former un clavier d'ordinateur. Cette idée est née après le projet des binettes où la liberté d'utiliser les signes de ponctuation comme des traits pour faire apparaître des dessins est devenue évidente.



Drôles d'oiseaux

2006

Ce jeu sur les mots consiste à composer des «circonflexions», poèmes où les mots employés contiennent un accent circonflexe. Cette idée est née d'une part, de l'envie de dessiner des nuées d'oiseaux en forme d'accent circonflexe, et d'autre part, d'une observation d'un fait du paysage langagier : la disparition progressive de l'usage des accents. Par exemple, la disparition des accents sur les lettres capitales liée à l'usage de la machine à écrire.



Circonflexion 03
Impression jet d'encre
42 cm x 30 cm
© 2006 Fatima Benzaoui



Fatima Benzaoui

« Les perturbations que Fatima Benzaoui introduit dans le langage surprennent par leur apparente simplicité. Elles suggèrent des images dont le lecteur oulipien comprend vite qu'elles ne sont pas simples, voire incompréhensibles comme le passage du symbole à la langue. Cette déchirure du monde renvoie à la fois aux cultures actuelles, à l'émergence des émois contemporains et aux cultures présentes ou passées qui produisent les symboles et la langue comme des mondes hétérogènes dont nous devons nous accommoder. En ce sens ses compositions lettristes et picturales suscitent à la fois agacement et sympathie, des émois qui en font des objets du quotidien, relevant d'un art de la proximité ! »

Claude KLEIN

Mon travail consiste essentiellement à explorer les ressources infinies de la langue en créant des situations d'écriture à partir de contraintes formelles. Mes jeux d'écriture à partir du dictionnaire me permettent à la fois d'inventer de nouvelles règles de composition poétique mais aussi de faire des expérimentations typographiques visuelles. Ces jeux oulipiens associent bien évidemment le spectateur-lecteur à la fabrication du poème puisqu'ils perturbent les codes de lecture habituels. Ma poésie relève avant tout d'un exercice de style boby lapointesque où à partir du dictionnaire Le Petit Robert je fabrique des équations algorithmiques de la plus belle çonnerie qui soit.

Vit et travaille à Lyon

38 ans

Etudes littéraires - Université Jean Moulin Lyon III

2018 : Le Dictionnaire sexuel de la langue française, Cabinet poétique

2017 : Rendez-vous aux jardins - DRAC, Clos du Serpolier

2014 : Rendez-vous à l'atelier - MAPRA, Atelier d' Elisabeth Gilbert Dragic

Pour plus d'informations :

fatima.benzaoui@yahoo.fr

+336 52 79 87 44

fatimabenzaoui.com